



Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。

You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點
Cedar Creek Elementary School
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus
 11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754
 Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Minister Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳傳道

Children's Ministry Director for Promiseland*: Lai-Yung Lai 黎麗容

Children's Ministry Director for Awana/Jam*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

*Part-time staff 非全職工作人員

主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 沈萌牧師 Pastor Simon Shen

翻譯 Translator: 楊硯涵姊妹 Nunue Yang

約翰福音 John 7:37-44

活水的江河 Rivers of Living Water

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

為萬民禱告: 西歐 – 意大利 Pray for Global Mission - Europe Western - Italy

人口: 60.3M (3.5%福音未及)。義大利人超過 90% 自認是天主教徒, 但不足 1% 的人, 一年去教會超過三次, 這是連婚禮喪禮都算進去。義大利目前世俗主義流行, 伊斯蘭及神密宗 (Occult) 快速增長, 只有 1.5% 福音重生基督徒, 福音增長率只有 1.9%。由於表面上 81% 屬於傳統天主教和基督教的文化基督徒, 宣教士極少選擇去義大利, 然而這個古老的國家正切切的需要重新接受耶穌基督福音的拯救! 求主讓神的教會, 宣教士, 宣教機構能更多進入義大利。求聖靈激勵意大利民聽到並領受耶穌的愛, 重新成為火熱的基督跟從者。求福音的真實與大能擊敗物質主義, 享樂主義, 神秘宗, 與伊斯蘭信仰, 讓耶穌基督得榮耀。

Population: 60,276,000 (3.5% Unreached). Over 90% of Italians profess to be Catholic, but less than 1% attend church more than three times a year, including weddings and funerals. Secularism is growing among Italians. Islam and the occult are the two fastest growing religions in Italy. Many Italians believe in the supernatural. Christian Evangelicals 1.5% and the 1.9% evangelical growth rate, both showing the country is deeply in need of a total return to God. Because the country on paper is 81% Christian adherent, missionaries rarely choose to go to Italy. However, this ancient country needs to the true gospel of Jesus Christ brought to them with love and grace. Pray that God would send his children to the Italian people. Pray that hearts would be softened to re-receive the good news of Jesus Christ. Pray that the power of the gospel would overcome materialism, hedonism, occultic practices and Islam and that Christ would be glorified among the Italian people.

西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

9:00-10:30 AM 成人 Adult: 70 青少年 Youth: 9 學童 Children: 13 嬰孩 infant 0
10:45-11:45 AM 成人 Adult: 45 青少年 Youth: 6 學童 Children: 13 嬰孩 infant 0

全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$40,493	\$34,126	\$1,632,605	\$1,569,806	\$62,799
宣教 Mission	\$7,997	\$7,663	\$292,292	\$352,519	-\$60,227
擴展 Expansion	\$50	\$9,615	\$82,373	\$442,308	-\$359,935

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：acc-sw/visitor-c

Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: acc-sw/visitor-e.

會務報告 Announcements

1. **年度投票：**請教會會員為 2022 年長老、執事人選及教會預算等重要事項進行投票。投票今天截止，建議會員通過已收到的電郵選票參與投票，如沒有收到電郵選票也可通過[教會網上鏈接](#)投票。如會員無法通過線上投票，請儘快聯繫吳曙光弟兄 (512-965-2699 或電郵 survey@austinchinesechurch.org)。
 2. **會員班：**12/5 主日下午 1:30 PM 線上舉行。歡迎參與本教會三個月以上並且固定參加主日崇拜、主日學與團契的基督徒申請成為本教會會員。請最遲在今天向徐牧師報名。
 3. **按牧典禮：**教會將於今天下午 1:15 在明道禮堂為青少年事工牧師陳俊佳傳道舉行按牧典禮，也透過 [英文主日崇拜鏈接](#) 線上直播，請大家踴躍參加，一同歡慶，見證主恩！
 4. **華語堂尋牧：**華語堂主日聚會人數在過去幾年裏已經超過四百人。長執會於十月批准增加一位華語事工牧師。請大家為尋牧的過程禱告，求主預備並引導合適的牧者來加入教會服事團隊。
 5. **天使樹：**是監獄團契事工，請積極參與。今年網上進行，請在此登記：tinyurl.com/accangeltree。聯絡人：Sibyl Lee, accangeltree@gmail.com。
 6. **感恩節：**因感恩節教會辦公室將在本週四 (11/25) 及週五 (11/26) 關閉。請弟兄姊妹們留意！
 7. **Awana 愛主童軍：**1/7/22 將重新開放實體聚會每週五晚上 7:30，歡迎三歲至小學五年級孩子參加。網上報名：<https://acc.church/awana21-22>。
 8. **慶祝聖誕聯合崇拜：**12/19 主日上午 10:00~ 11:15 有全教會聯合崇拜，屆時會實體在明道樓庭院並現場直播。請大家同來歡慶救主降生。孩童、青少年節目和成人主日學暫停一次。會後有茶點，並在載德生樓體育館有為兒童而設的攤位遊戲。
 9. **啟發課程：**今天 10:45~11:45 AM 成人繼續有合適基督徒及慕道友的 Alpha Course，鼓勵所有人留下參加。
 10. **英文小組：**每週五晚七點聚會，歡迎有興趣更多認識神的人加入，詳情請向 David K 或 Christy Ho 詢問。
1. **Congregational Voting:** Church members are voting for Elder candidates, Deacon candidates and 2022 church budgets. Voting ends today. Members are encouraged to vote through the custom Email ballots. Web link for vote is also available [here](#) for members who did not get custom email ballots. If one cannot vote online please contact membership coworker Shuguang Wu, survey@austinchinesechurch.org or 512-965-2699 by the end of today.
 2. **Membership Class:** If you are a baptized Christian, and have been regularly attending our Sunday worship, fellowship and Sunday School, we encourage you to apply to become ACC members. Please sign up for the 12/5 Sunday afternoon membership class with Pastor Tony Hsu by today.
 3. **Pastoral Ordination:** ACC will be holding an Ordination Service for Minister Dominic Chan (Youth Pastor) at 1:15 PM today, at Mingdao sanctuary. All are welcome to join onsite or through [live streaming](#) .
 4. **Mandarin Pastor Opening:** ACC's Mandarin Congregation has grown over 400 people in the recent years. Last month the Church Council has approved to add another Mandarin pastor. Please pray for the search process.
 5. **Angel Tree:** You can connect the children with their incarcerated parent through Virtual Angel Tree! With just a few clicks, you can show a prisoner's child the love of Jesus. Sign up at tinyurl.com/accangeltree ACC Angel Tree Coordinator, Sibyl Lee can be reached at accangeltree@gmail.com .
 6. **Church Office Closure:** Church office will be closed on 11/25-26 Thursday, and Friday for Thanksgiving holiday.
 7. **Awana:** Starting from 1/7/22, will reopen onsite physical meetings every Fridays 7:30 pm. We welcome all 3-years old children to 5th graders to join. Please register at <https://acc.church/awana21-22> .
 8. **Christmas Celebration Sunday:** ACC will be celebrating Christmas with a joint worship on 12/19, 10~11:15 AM. The service will be in person OUTSIDE in the Ming Dao courtyard AND also streamed live. Please join us and celebrate the birth of our Savior. There will be no separate children's program, and all Sunday School programs will be suspended for that date. Afterwards, there will be light refreshments and a mini-Fair in the Taylor gym.
 9. **Alpha Course:** We will continue today, from 10:45 to 11:45 AM, the Alpha Course which is suitable for Christians and seekers. Everyone is invited to join. There will be Youth Program and Children's Program at the same time.
 10. **English Life Group (7 PM, Fridays):** We aim to pursue worship, community and mission as a group. We welcome anyone who desires to get to know God and encourage you to invite your friends to join us. Please contact David or Christy if you have any questions.